

Härju Maakohus
Registriosakond
SISSE TULNUD

10. 07. 2006

AD Rem Tõlkebüroo OÜ

2005.a. majandusaasta
aruanne

Aadress

Telefon/faks

Elektronposti aadress

Äriregistri kood

Majandusaasta algus

Majandusaasta lõpp

Juhatuse esimees

Tegevusala

Liivalaia 14 10118

Tallinn

6-463-205/6-463-483

info@keeled.ee

11085896

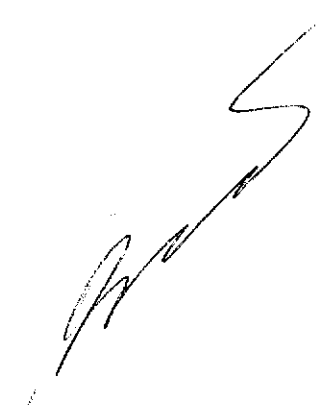
01.01.2005

31.12.2005

Reet Kermas, Jane Kiiskman

Tõlketeenused

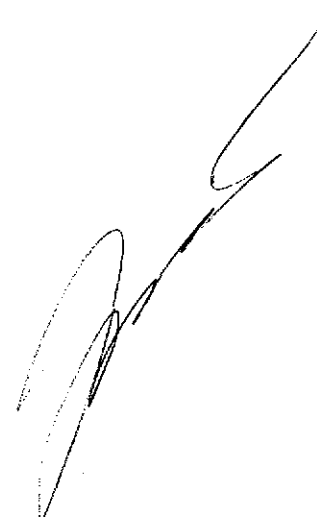
12
Esta Leppik



Harju Maakohus
Registriosakond
SISSE TULNUD

10.07.2006

Sisukord	Lk
Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	5
Kasumiaruanne (skeem 1)	6
Rahavoogude aruanne	7
Omakapitali muutuste aruanne	8
Raamatupidamise aastaaruanne lisad	9
Raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestusmeetodid ja hindamiselused	9
Lisa 1 Raha	10
Lisa 2 Maksud	10
Lisa 3 Omakapital	10
Lisa 4 Müügitulu	10
Majandusaasta kasumi jaotamise ettepanek	11
Juhatuse allkirjad 2005.a. majandusaasta aruandele	12



Maaja Maakohus
Registriosakond
SISSE TULNUD
10. 07. 2006

Tegevusaruanne

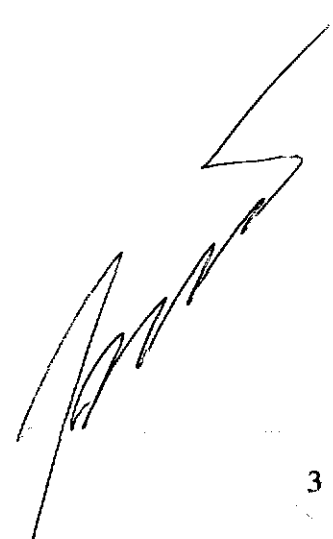
2005.a. jätkas ettevõtte tõlketeenuste pakkumist Eesti turul.

2006.aastal ettevõtte tõlketeenuste müügiimaht kasvab.

2005.aastal oli ettevõttes 7 töötajat. Palgafond koos sotsiaalmaksudega oli

1,2 mln krooni.

Juhatusel liikmeks oleku eest tasu ei makstud.



Raamatupidamise aastaaruanne
Juhatus deklaratsioon

Finants- ja Maakohus
Registriosakond
SISSE TULNUD

10.07.2006

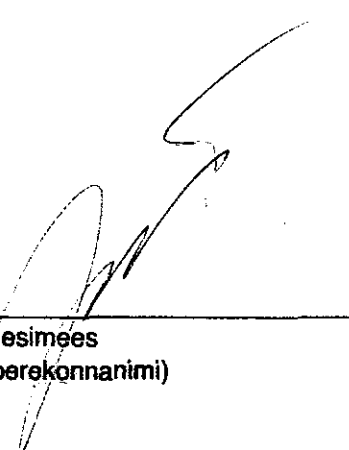
Juhatus kinnitab lehekülgedel 1 kuni 12 toodud Ad Rem Tõlkebüroo OÜ 2005.a. raamatupidamise aastaaruande koostamise õigsust ja täielikkust.

Juhatus kinnitab, et:

* raamatupidamise aastaaruande koostamisel rakendatud arvestusmeetodid on vastavuses hea raamatupidamistavaga

* raamatupidamise aastaaruanne kajastab õigesti ja õiglaselt Ad Rem Tõlkebüroo OÜ finantsseisundit, majandustulemusi ja rahavoogusid

* Ad Rem Tõlkebüroo OÜ on jätkuvalt tegutsev ettevõtte



juhatuse esimees
(ees- ja perekonnanimi)

Tallinnas, 02. mail 2006.a.

14. 07. 2006

VARAD

Käibevara

Raha	547 057	308 420	1
Nõuded ostjate vastu			
Ostjatelt laekumata arved	316 097	81 639	
Nõuded ostjate vastu kokku	316 097	81 639	
Ettemaksed teenuste eest	1 117	0	
Mitmesugused nõuded			
Muud lühiajalised nõuded	6 650	64	

Käibevara kokku

870 921 390 123

Põhivara

870 921 390 123

Inventar (jääkmaksumuses)

7 288 0

Põhivara kokku

7 288 0

VARAD KOKKU

878 209 390 123

KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL

Lühiajalised kohustused

Ostjate ettemaksed toodete ja kaupade eest	29 816	2 555	
Võlad tarnijatele			
Tarnijatele maksmata arved	175 881	125 618	
Võlad tarnijatele kokku	175 881	125 618	
Maksuvõlad	85 816	59 386	2
Viitvõlad			
Võlad töövõtjatele	82 144	47 161	

Viitvõlad kokku

82 144 47 161

Lühiajalised kohustused kokku

373 657 234 720

KOHUSTUSED KOKKU

373 657 234 720

Omakapital

Osakapital	40 000	40 000	3
Reservkapital	4 000	0	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	27 403	0	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	433 150	115 403	

OMAKAPITAL KOKKU

504 552 155 403

KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL KOKKU

878 209 390 123

10.07.2006

Kasumiaruanne (kroonides)

SKEEM 1

Äritulud

Müügitulu

Äritulud kokku

2005.a. 2004.a. Lisa

4 544 141 342 903 4
4 544 141 342 903

Ärikulud

Kaubad, toore, materjal, teenused

Mitmesugused tegevuskulud

Tööjõukulud

Palgakulu

Sotsiaalmaksud

Tööjõu kulud kokku

Kulum

Ärikulud kokku

Muud ärikulud

Ärikasum (-kahjum)

Finantsulud ja -kulud

Muud finantstulud ja -kulud

Finantsulud ja -kulud kokku

Tulumaks

Kasum (-kahjum) majandustegevusest

2 052 486 121 107
829 675 43 433
903 464 47 161
302 508 15 799
1 205 972 62 960
3 644 0
4 091 777 227 500
123 0
452 242 115 403
7 434 0
7 434 0
26 526 0
433 150 115 403

Rahavoogude aruanne (kaudne meetod, kroonides)

2005.a.

2004.a. 07. 2006

Rahavood äritegevusest

Ärikasum

425 716 ..115.403.....

Korrigeerimised

Kulum

3 644

Äritegevusega seotud nõuete muutus

-242 161 -81 703

Äritegevusega seotud kohustuste muutus

138 937 234 720

Muud finantstulud

7 434 0

Rahavood äritegevusest kokku

333 569 268 420

Rahavood investeerimistegevusest

Põhivara ost

-10 932 0

Rahavood investeerimismistegevusest

kokku

-10 932 0

Rahavood finantseerimistegevusest

Osade emiteerimine

0 40 000

Makstud dividendid

-84 000 0

Rahavood finantseerimistegevusest kokku

-84 000 40 000

Rahavood kokku

238 637 308 420

Raha- ja raha ekvivalendid perioodi algul

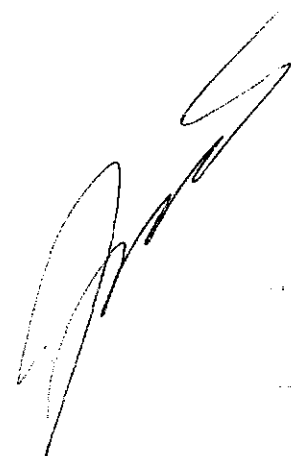
308 420 0

Raha- ja raha ekvivalentide muutus

238 637 308 420

Raha- ja raha ekvivalendid perioodi lõpus

547 057 308 420

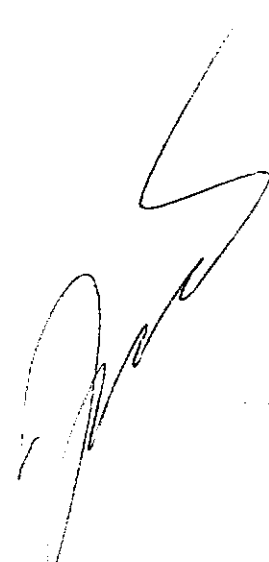


Omakapitali muutuste aruanne (kroonides)

Härju Maakohus
Registriesakond
SISSE TULNUD

10. 07. 2006

	osa- kapital	Reserv- kapital	eelmiste perioodide kasum/ kahjum	aruande- aasta kasum/ kahjum	kokku
31.12.2003	0	0	0	0	0
2003.a. puhaskasumi jagamine			0	0	
Dividendid					
Osade emiteerimine	40 000				
2004.a. puhaskasum				115 403	
31.12.2004	40 000	0	0	115 403	155 403
31.12.2004	40 000		0	115 403	155 403
2004.a. puhaskasumi jagamine		4 000	27 403		
Dividendid				84 000	
Osade emiteerimine					
2005.a. puhaskasum				433 150	
31.12.2005	40 000	4 000	27 403	433 150	504 552



Raamatupidamise aastaaruande lisad

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestusmeetodid ja hindamisalused

SISSE TULNUD

10. 07. 2006

Ad Rem Tõlkebüroo OÜ 2005.a. raamatupidamise aruanne on koostatud kooskõlas Eesti hea raamatupidamistavaga ja kasutades soetusmaksumuse printsiipi. Hea raamatupidamistava tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuspõhimõtetele (IAS ja Euroopa Ühenduse direktiivid) ning selle põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses ja Vabariigi Valitsuse ja rahandusministri vastavasisulistes määrustes, mida täiendavad Eesti Vabariigi Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

Ad Rem Tõlkebüroo OÜ kasutab kasumiaruande koostamisel Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduse lisas 2 toodud kasumiaruande skeemi 1.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud Eesti kroonides.

Raha ja raha ekvivalendid

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha ja arvelduskontode jääke.

Materiaalne põhivara

Põhivaraks loetakse varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 10000 krooni. Varad, mille kasulik tööiga on üle 1 aasta, kuid mille soetusmaksumus on alla 10000 krooni, kantakse kasutusele võtmise hetkel 100%-liselt kulusse. Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit. Amortisatsiooninorm määratakse igale põhivara objektile eraldi sõltuvalt selle kasulikust tööeast.

Amortisatsioonimäärad aastas on põhivara gruppidele järgmised:

- * ehitised ja rajatised 3-15%
- * tootmiseseadmed 8%
- * muud masinad ja seadmed 10-25%
- * muud inventar, tööriistad ja sisseseade 20-40%

Maad ei amortiseerita.

Tulude arvestus

Kaupade müügist tulenevat tulu kajastatakse siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on üle läinud ostjale ning müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav. Tulu teenuste müügist kajastatakse teenuse osutamisel. Intressitulu arvestatakse tekkepõhiselt, ebakindla intressilaekumise korral kassapõhiselt.

Bilansipäeva järgsed sündmused

Raamatupidamise aastaaruandes kajastuvad olulised vara ja kohustuste hindamist mõjutavad asjaolud, mis ilmnesid bilansi kuupäeva 31.12.2005 ja aruande koostamispäeva vahemikul, kuid on seotud aruandeperioodil või varasematel perioodil toimunud tehingutega.

10.07.2006

Lisa 1. Raha

	<u>31.12.2005</u>	<u>31.12.2004</u>
kassas ja pangas raha, kr	547 057	308 420

Lisa 2. Maksud (kroonides)

	<u>31.12.2005</u>	<u>31.12.2004</u>
Maksuliik	võlg	võlg
Käibemaks	12 096	43 587
Füüsilise isiku tulumaks	9 853	0
Töötukindlustusmaks	4 595	236
Kogumispension	892	0
Ettevõtte tulumaks	632	0
Sotsiaalmaks	57 748	15 563
Kokku	85 816	59 386

Lisa 3. Omakapital

	<u>31.12.2005</u>	<u>31.12.2004</u>
Osakapital (kroonides)	40 000	40 000
Osade arv (tk)	2	2
Osade nimiväärtus (kroonides)	20 000	20 000

2005.aastal kuulutati välja ja maksti dividende 84.000.- krooni.

Lisa 4. Müügitulu

	<u>2005.a.</u>	<u>2004.a.</u>
Müügitulu, kr	4 544 141	342 903
Müük Eestisse	95%	95%
Müük Euroopa Liitu	5%	5%

10. 07. 2006

Majandusaasta kasumi jaotamise ettepanek

Ad Rem OÜ juhatus teeb osanike üldkoosolekule ettepaneku jaotada 2005.a. puhaskasum summas 433.150.- krooni alljärgnevalt:

- | | |
|--|------------|
| 1. dividendidena väljamaksmiseks | 200 000 kr |
| 2. eelmiste perioodide jaotamata kasumisse | 233 150 kr |

Peale kasumi jaotamise ettepaneku kinnitamist moodustab jaotamata kasumi jääk
260 553 kr

Juhatusel liige

Juhatuse allkirjad 2005.a. majandusaasta
aruandele

Harju-Maakohus
Registriosakond

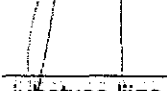
61555 TULNUD

Juhatus on koostanud 2005.aasta tegevusaruande, raamatupidamise aastaaruande ja kasumi
jaotamise ettepaneku. Koosolek 02.05.2006.a.

10.07.2006


juhatuse liige

/allkiri, kpv/


juhatuse liige

/allkiri, kpv/